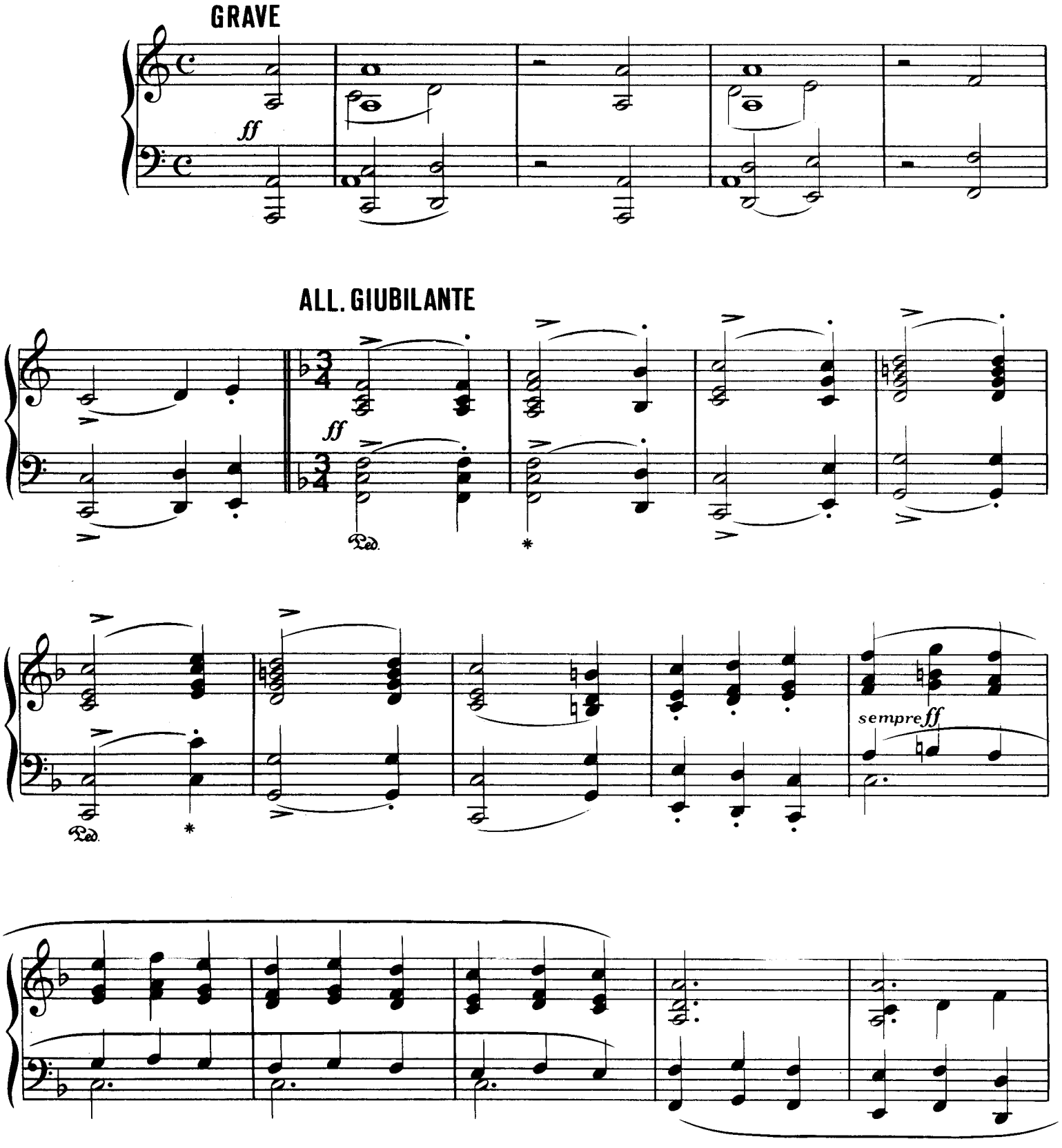
SAN FRANCESCO

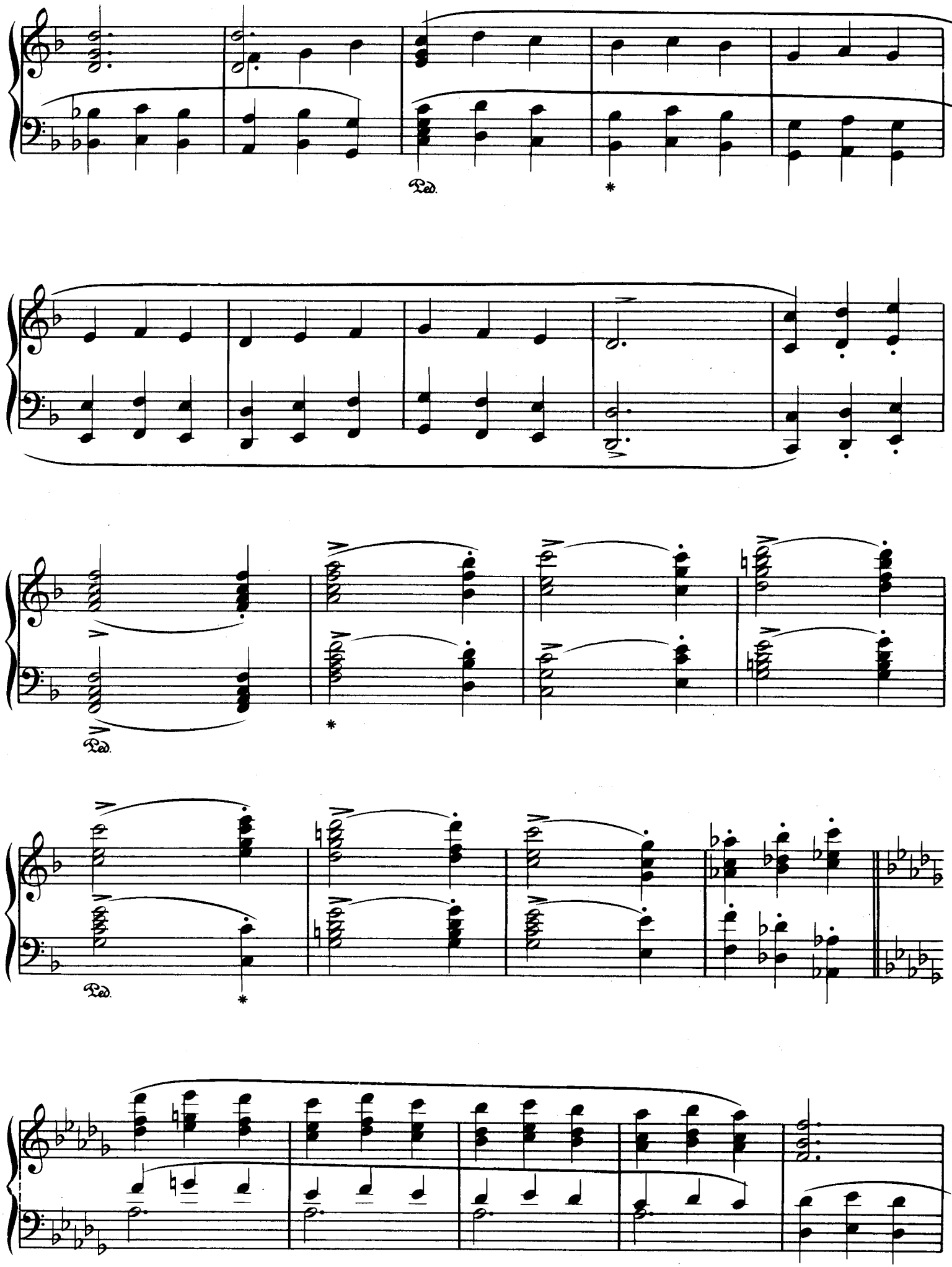
PRELUDIO PER IL CANTICO DEL SOL

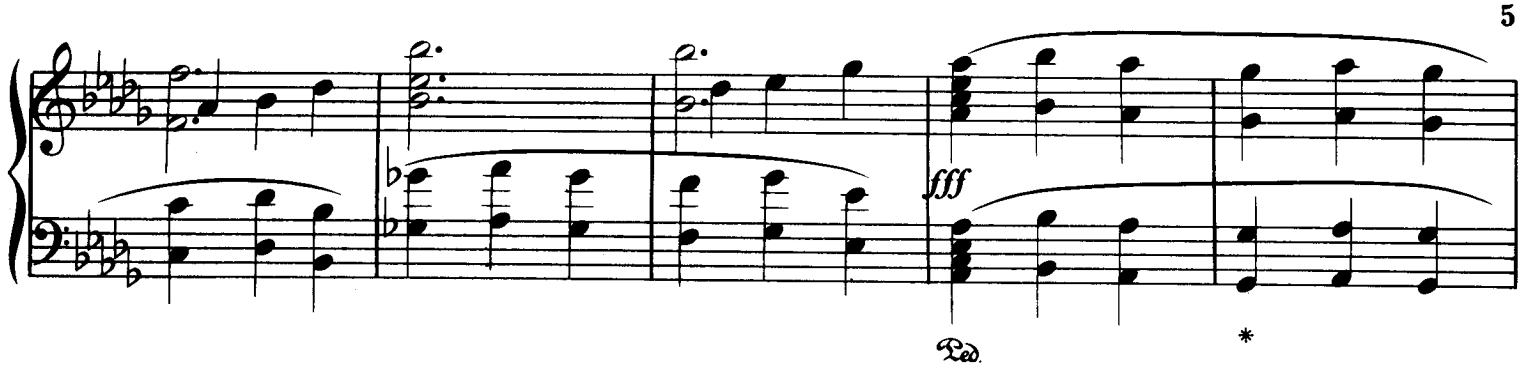
A cura di PIETRO SPADA

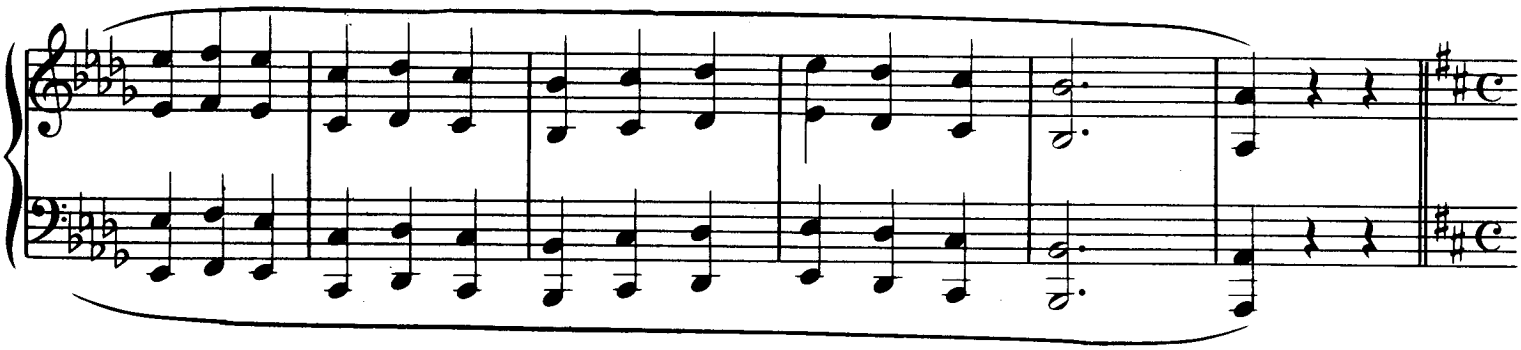
FRANZ LISZT
(1811-1886)



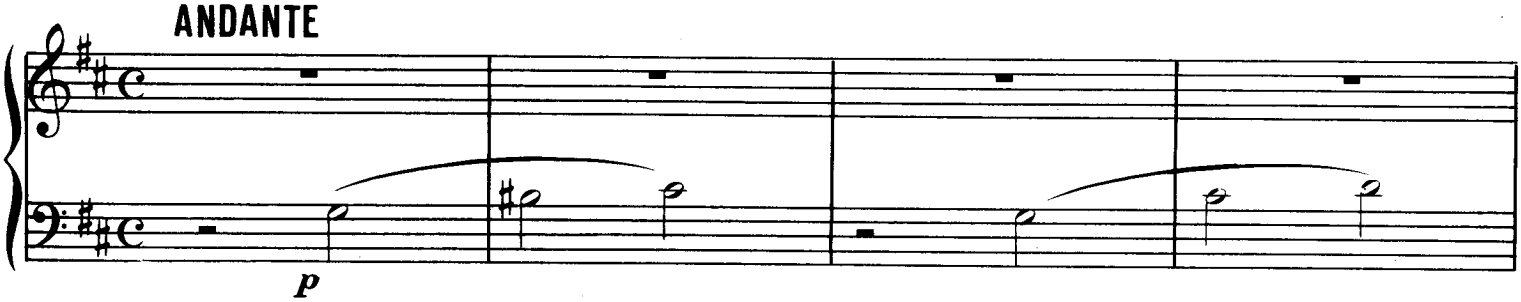
Proprietà per tutti i paesi di Boccaccini & Spada Editori - Roma, Via Duodo, 10
© 1979 by Boccaccini & Spada Editori s.r.l. - Roma
Tutti i diritti riservati a termini di legge - All rights reserved

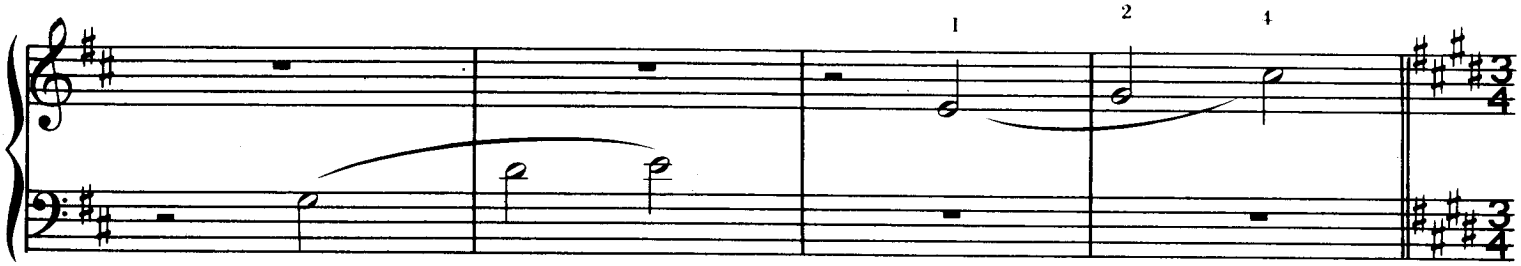

Ped.
*
Ped.
*
Ped.
*

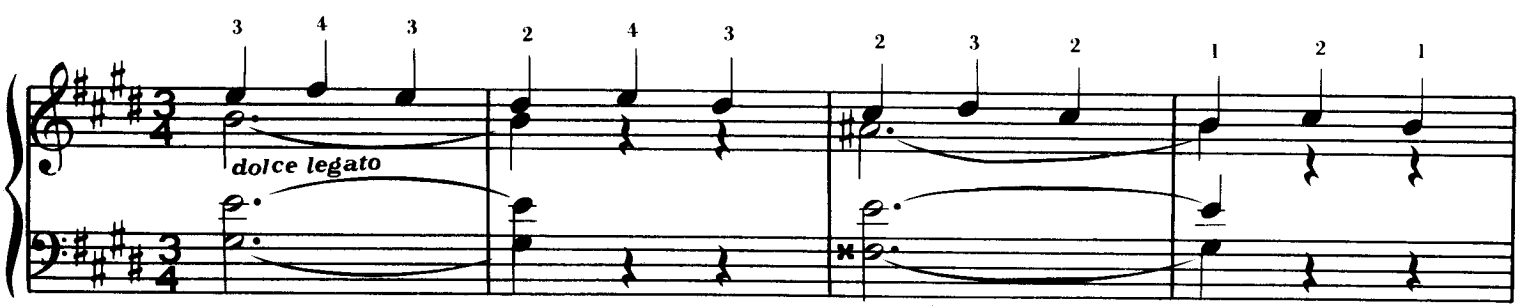


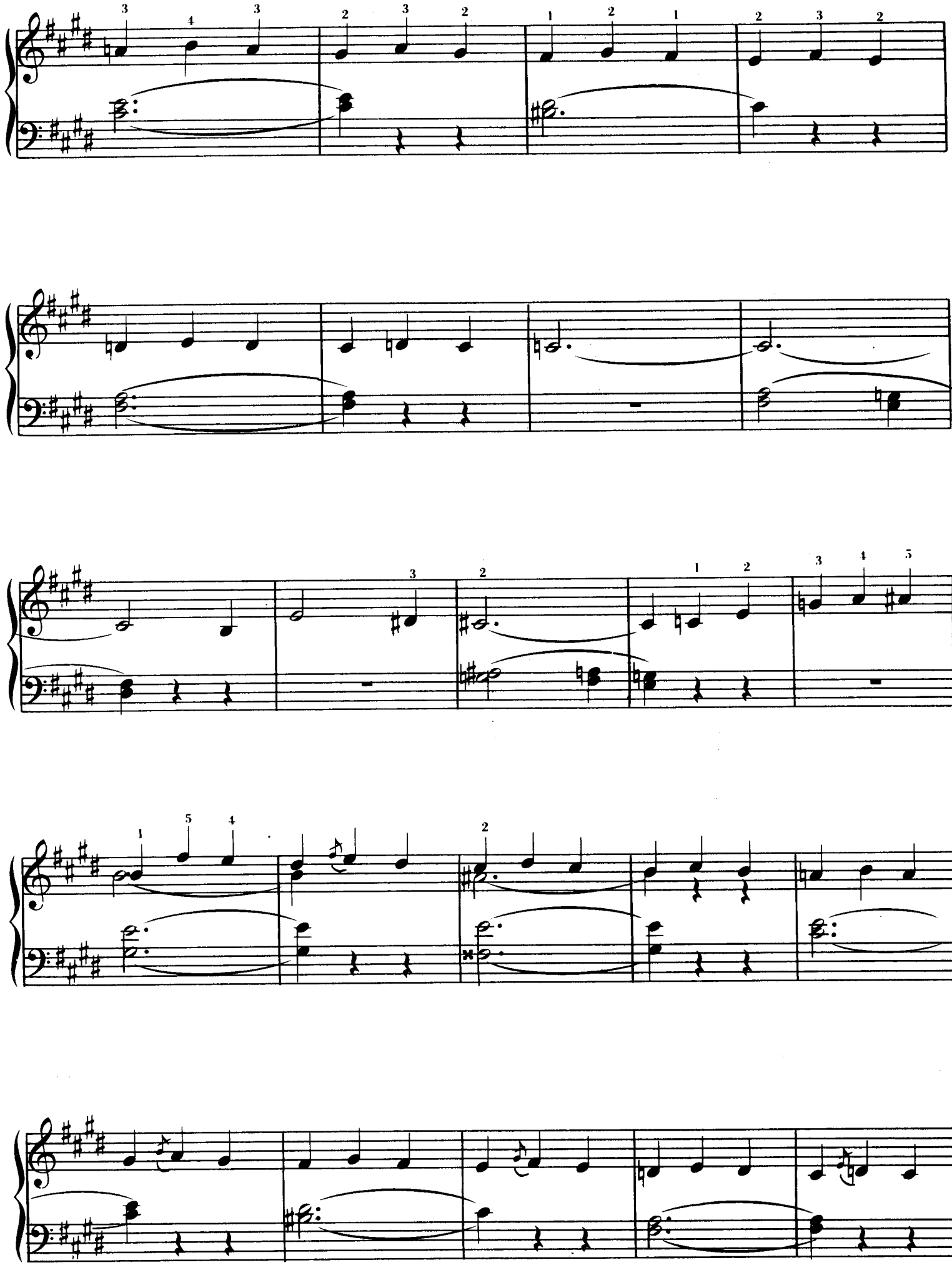


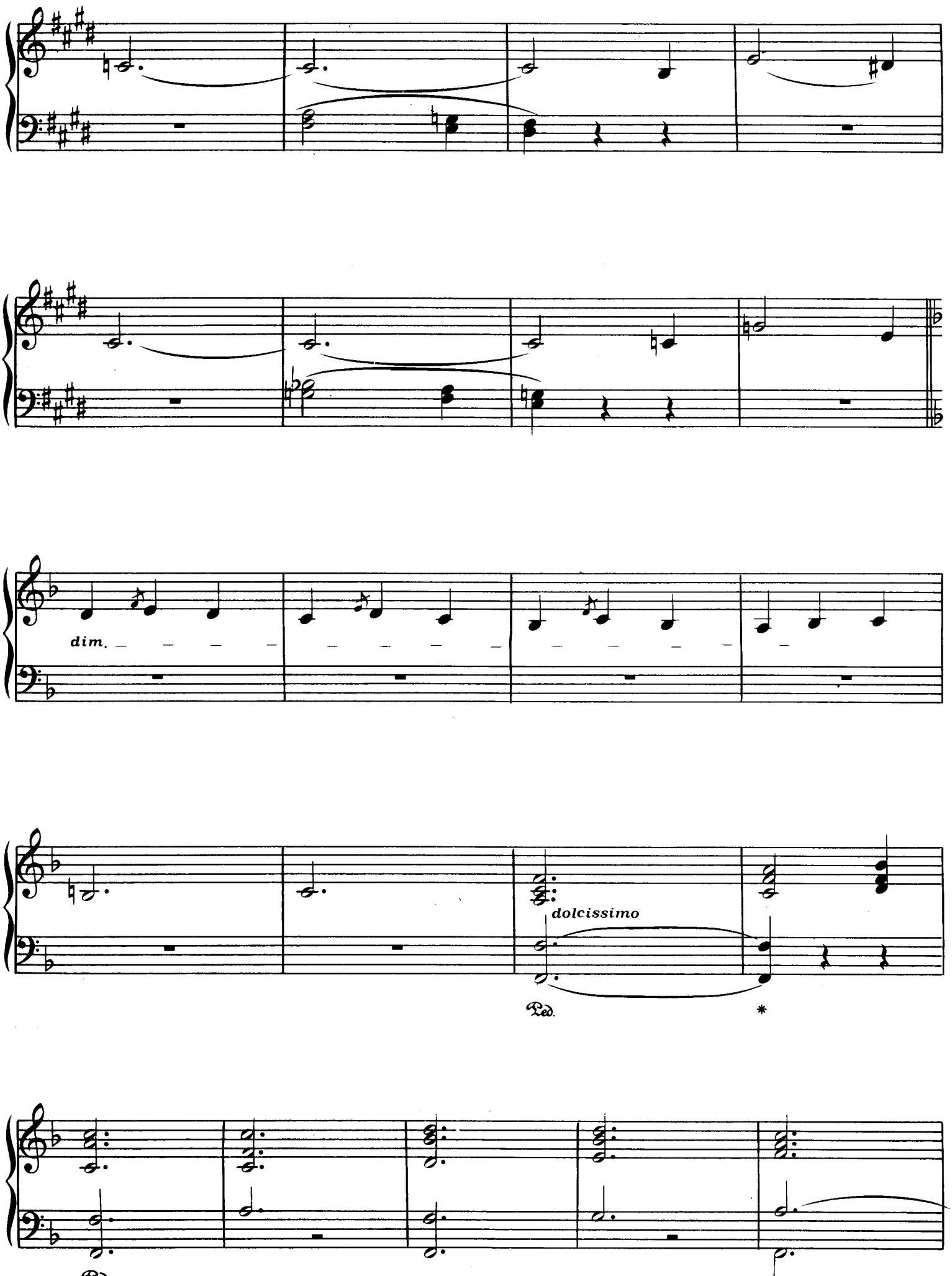
ANDANTE

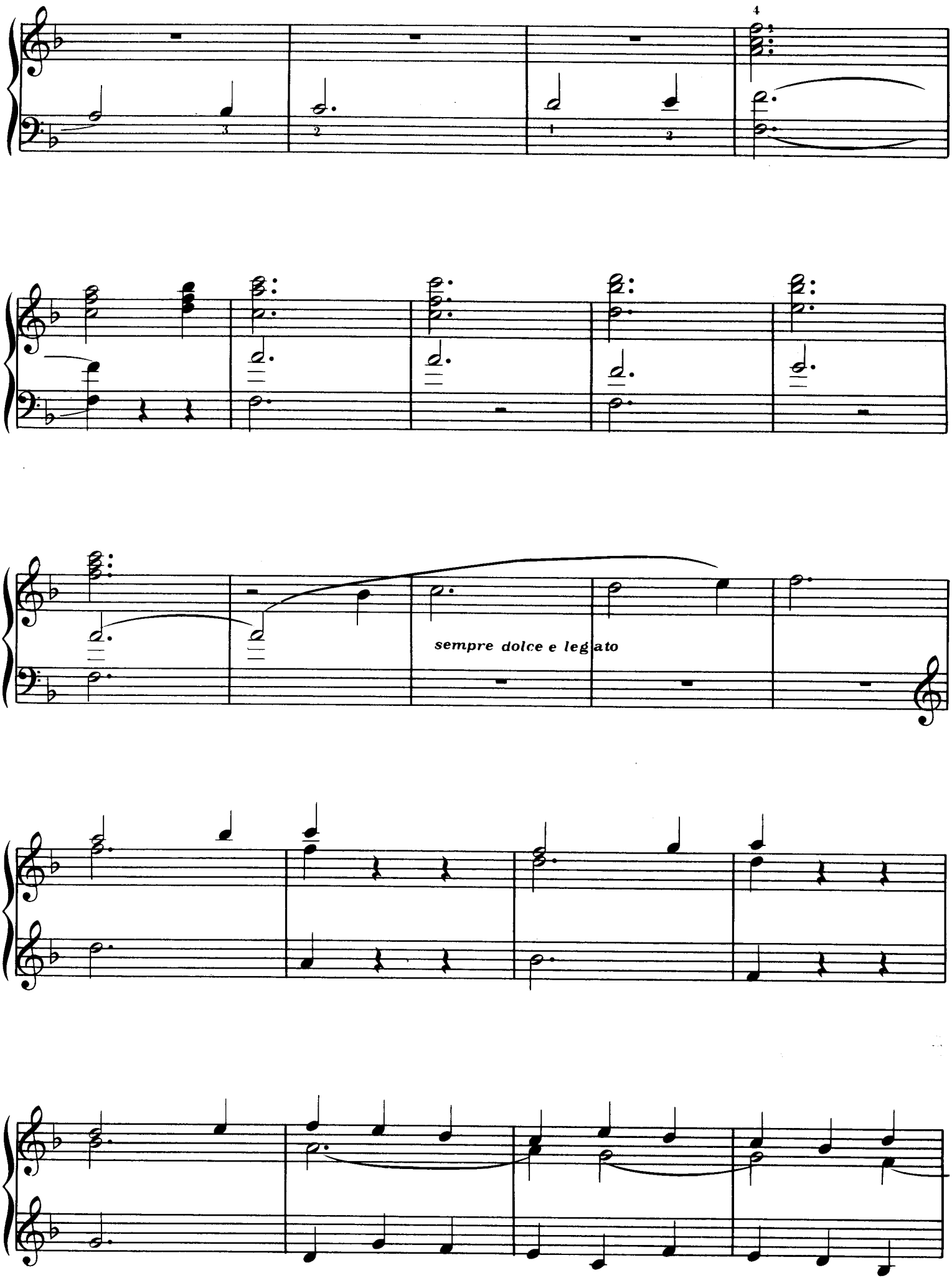


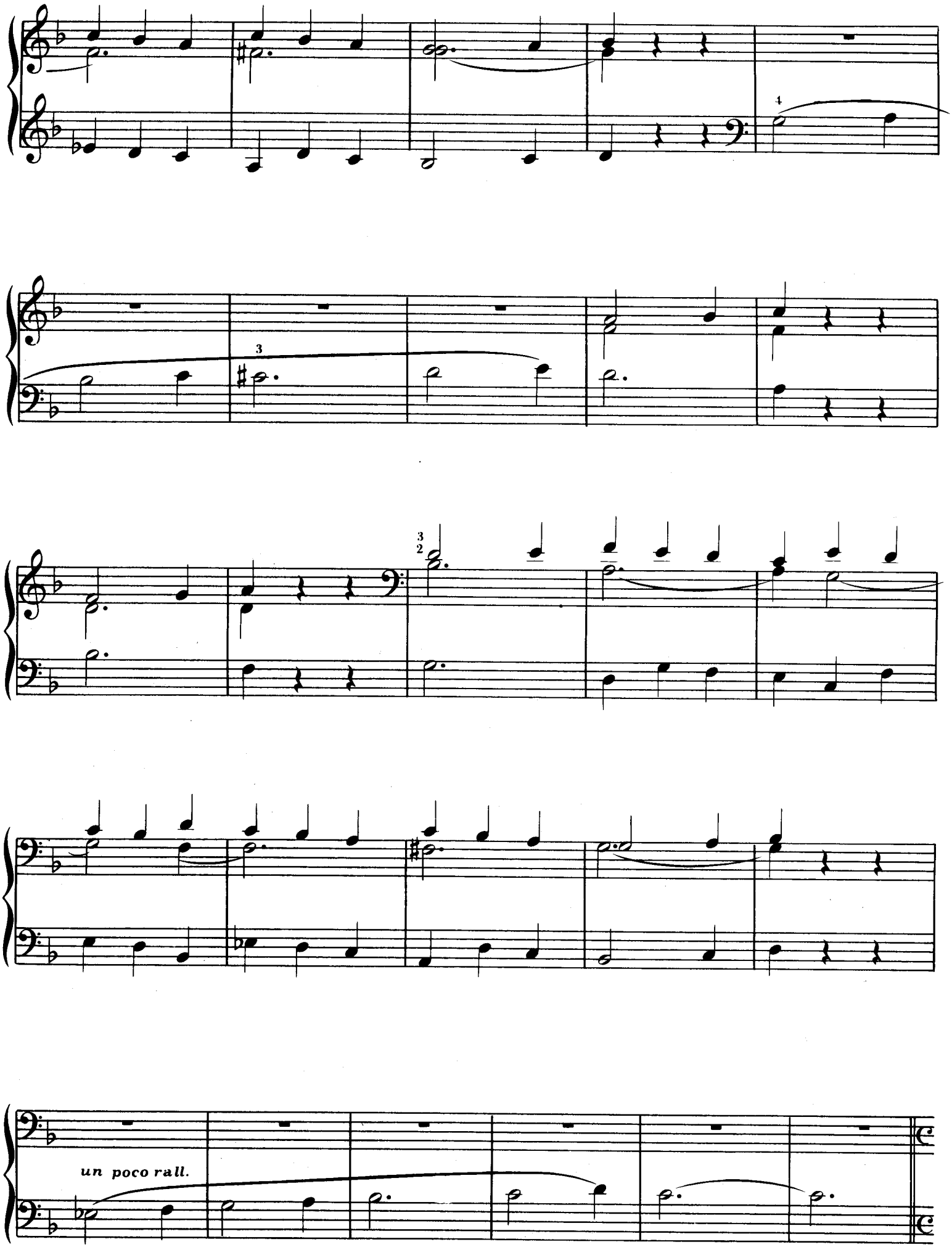


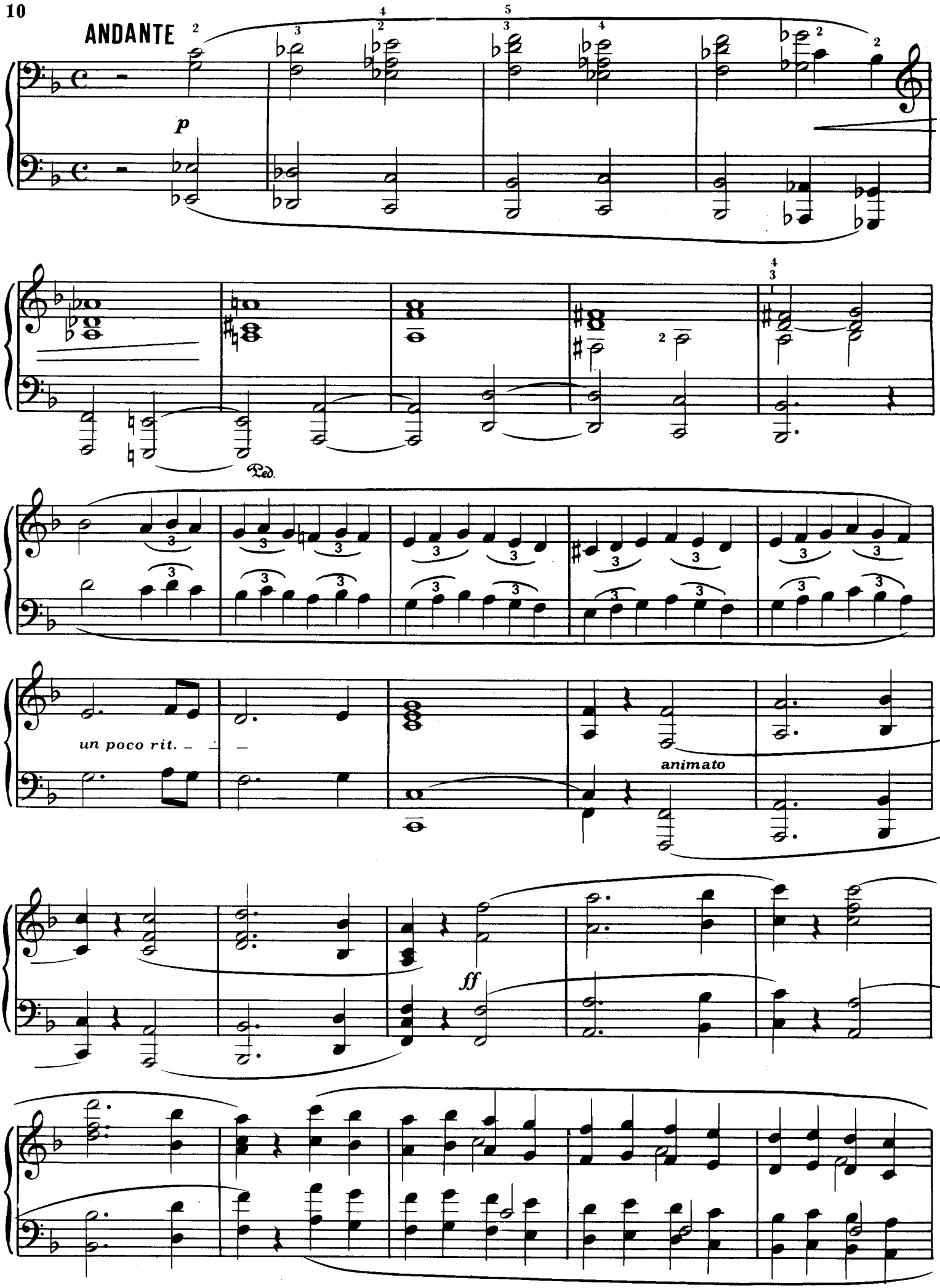


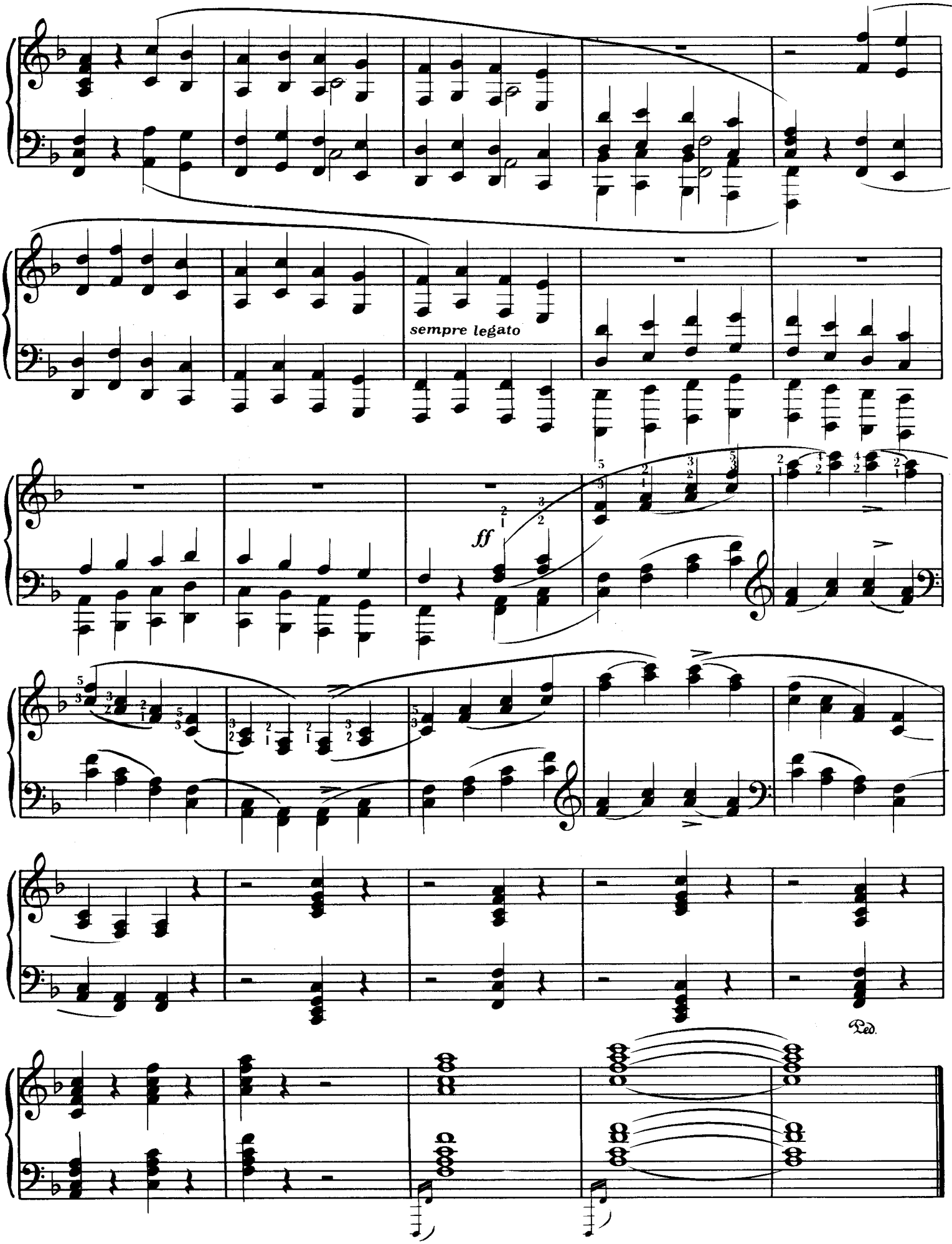



dim.
dolcissimo
Ped.
*


sempre dolce e legato


un poco rall.


ANDANTE
p
Ped.
un poco rit.
animato
ff


sempre legato
ff
Ped.

Il « Preludio per il Cantico del Sol, di San Francesco », di Franz Liszt, si riferisce all'omonima composizione per baritono solo, coro maschile, orchestra ed organo pubblicata nel 1884 da Kahnt di Lipsia, ma non fu tuttavia inserito nella partitura a stampa. La presente edizione, la prima, si basa sull'autografo conservato alla Pierpont Morgan Library di New York nella Mary Cary Flagler Collection. In questo manoscritto Liszt aveva anche preparato una versione per organo che è unita a quella pianistica. Al termine dell'opera vi è scritto: « Siena, Torre Fiorentina 17-20 Sept. 80 » mentre il titolo originale del brano è: « San Francesco. Preludio per il Cantico del Sol ». Le diteggiature e la pedalizzazione sono autentiche e sono state mantenute così come tutte le indicazioni di fraseggio e di dinamica.

Pietro Spada - Roma, 1979

The « Preludio per il Cantico del Sol, di San Francesco », by Franz Liszt refers to the homonymous composition for baritone solo, male chorus, orchestra and organ published in 1884 by Kahnt in Leipzig. However it was not included in the printed score. The present edition, possibly the first, is based on the autograph kept at the Pierpont Morgan Library in New York, in the Mary Cary Flagler Collection. In this manuscript Liszt had also prepared an organ version which is written parallel to the piano version. At the end of the work the phrase « Siena, Torre Fiorentina 17-20 Sept. 80 » is written. The original title of the piece is: « San Francesco. Preludio per il Cantico del Sol ». The fingering and the pedaling are autograph as are all the indications of dynamics and phrasing.

Pietro Spada - Rome, 1979

Le « Preludio per il Cantico del Sol, di San Francesco », di Franz Liszt, se réfère à l'homonyme composition pour baryton solo, choeur masculin, orchestre et orgue publiée en 1884 par Kahnt de Leipzig, mais ne fût pas pour autant inséré dans la partition imprimé. La présente édition, la première, se base sur l'autographe conservé à la Pierpont Morgan Library de New York dans la Mary Cary Flagler Collection. Dans ce manuscrit Liszt avait préparé aussi une version pour orgue qui est unie à la version pour piano. A la fin de l'œuvre il y a écrit: « Siena, Torre Fiorentina 17-20 Sept. 80 » tandis que le titre original du morceau est: « San Francesco. Preludio per il Cantico del Sol ». Les doigtés et l'emploi des pédales sont originaux et ont été maintenus, comme toutes les indications de phrasé et de dynamique.

Pietro Spada - Roma, 1979

Das « Preludio per il Cantico del Sol, di San Francesco » (Vorspiel zum Sonnengesang des Hl. Franziskus) gehört zu der gleichnamigen Komposition für Bariton Solo, Männerchor, Orchester und Orgel, die 1884 von Kahnt in Leipzig veröffentlicht wurde, jedoch ohne daß das Vorspiel in die gedruckte Partitur aufgenommen wurde. Die vorliegende, erste Ausgabe beruht auf dem bei der Pierpont Morgan Library, in der Mary Cary Flagler Collection zu New York aufbewahrten Autograph. In diesem Manuskript hatte Liszt auch eine Version für Orgel vorgesehen, die der Klavierfassung beigefügt ist. Am Schluß des Werkes ist vermerkt: « Siena, Torre Fiorentina, 17.-20. Sept. 80 », während der Originaltitel des Stükkes lautet: « San Francesco. Preludio per il Cantico del Sol ». Die Fingersätze und der Pedalsatz sind original und wurden beibehalten; das gleiche gilt für alle Angaben der Phrasierung und der Dynamik.

Pietro Spada - Rom, 1979